

れい わ ねん ど だい かい た ん ば し た ぶ ん か き ょ う せ い す い し ん こ ん わ かい て き ろ く
令和6年度 第1回丹波市多文化共生推進懇話会（摘録）

に ち じ れい わ ねん が つ び す い ご ぜ ん じ ふ ん かい かい ご ぜ ん じ ふ ん へ い かい
日 時：令和6年5月29日（水）午前10時00分開会～午前12時00分閉会

ば し ょ ひ か み じ ゅ う み ん じ っ し ゅ う し つ
場 所：氷上住民センター 実習室

し ゅ っ せ き し ゃ い い ん し ぶ や せ つ こ かい ち ょ う と く ら な お こ ふ く かい ち ょ う あ し だ つ ね お い い ん あ だ ち よ し の ぶ い い ん い わ さ わ ひ ろ か ず い い ん い し だ
出席者委員：渋谷節子会長、十倉直子副会長、芦田恒男委員、足立喜信委員、岩澤宏一委員、石田

い い ん な が が わ い い ん ぶ い て い と う ふ う え ん い い ん い け だ か ず よ い い ん
スエリ委員、中川フェテレウォルク委員、BUI THI THU HUYEN委員、池田和代委員、

さ か た に ひ で の り い い ん
坂谷秀則委員

け っ せ き し ゃ い い ん ふ る か わ ま さ た かい い ん
欠席者委員：古川正孝委員

じ む き ょ く ほ そ み ふ く し ち ょ う た に み ず ぶ ち ょ う どう も と じ ん け ん け い は つ し ょ ち ょ う み や の じ ん け ん け い は つ
事 務 局：細見副市長、谷水まちづくり部長、堂本人権啓発センター所長、宮野人権啓発セン

ふ く し ょ ち ょ う け ん だ ん じ ょ き ょ う どう さん か く す い し ん か か り ち ょ う う め づ じ ん け ん す い し ん か か り ち ょ う か み さ わ し ゅ じ
ター副所長兼男女共同参画推進係長、梅津人権推進係長、神澤主事

か く に ん じ こ う た ん ば し た ぶ ん か き ょ う せ い す い し ん き ほ ん ほう し ん
確 認 事 項：「丹波市多文化共生推進基本方針」について

ほう こ く じ こ う た ん ば し が い こ く じ ん し み ん じ ょ う き ょ う
報 告 事 項：（１）丹波市の外国人市民の状況について

た ん ば し た ぶ ん か き ょ う せ い か ん ち ょ う さ と う け っ か
（２）丹波市多文化共生に関するアンケート調査等の結果について

ぎ じ い け ん こ う か ん
議 事：意見交換

し り ょ う
資 料：

- ・ た ん ば し た ぶ ん か き ょ う せ い す い し ん こ ん わ かい い い ん め い ぼ し り ょ う
丹波市多文化共生推進懇話会委員名簿【資料１】
- ・ た ん ば し た ぶ ん か き ょ う せ い す い し ん こ ん わ かい せ っ ち ょ う こ う し り ょ う
丹波市多文化共生推進懇話会設置要綱【資料２】
- ・ た ん ば し た ぶ ん か き ょ う せ い す い し ん こ ん わ かい か ん う ん え い ょ う こ う あ ん し り ょ う
丹波市多文化共生推進懇話会に関する運営要綱（案）【資料３】
- ・ た ん ば し た ぶ ん か き ょ う せ い す い し ん こ ん わ かい か ん ぼ う ち ょ う ょ う り ょ う あ ん し り ょ う
丹波市多文化共生推進懇話会に関する傍聴要領（案）【資料４】
- ・ た ん ば し た ぶ ん か き ょ う せ い す い し ん き ほ ん ほう し ん し り ょ う
「丹波市多文化共生推進基本方針」について【資料５-１】
- ・ た ん ば し た ぶ ん か き ょ う せ い す い し ん き ほ ん ほう し ん し り ょ う
「丹波市多文化共生推進基本方針」をつくるにあたってのスケジュールについて【資料５-２】
- ・ た ん ば し が い こ く じ ん し み ん じ ょ う き ょ う し り ょ う
丹波市の外国人市民の状況について【資料６】
- ・ た ん ば し た ぶ ん か き ょ う せ い か ん ち ょ う さ け っ か し り ょ う
丹波市多文化共生に関する調査結果まとめ【資料７】

- ・多文化共生に関する事業所アンケート調査結果（単純集計）【資料8】
- ・多文化共生に関する市民アンケート調査結果（単純集計）【資料9】
- ・多文化共生に関する外国人市民アンケート調査結果（単純集計）【資料10】
- ・多文化共生に関する外国人市民ヒアリング調査結果【資料11】
- ・多文化共生に関する自治会アンケート調査結果（単純集計）【資料12】

1 開会

2 委嘱書の交付【資料1】

3 あいさつ

副市長あいさつ

4 委員自己紹介【資料1】

委員一人ひとり自己紹介を行う。

5 正副会長選出【資料2】

会長：渋谷節子委員、副会長：十倉直子委員

6 会長、副会長あいさつ

会長

福知山公立大学の渋谷と申す。先ほど副市長のあいさつでもあったように、丹波市では外

国籍の市民の方が増えている状況で、この丹波市多文化共生推進懇話会は、外国籍の方や

外国にルーツをもつ方と一緒にどのようにして共生社会をつくっていくのかを考えるため

の会議である。本日のお集りいただいている委員の皆さまは、日頃から多文化共生社会をどのようにしてつくるのか、色々と考えておられると思うので、こうして集まることができてよかったと思う。私自身は、文化人類学という分野において、ベトナムで研究をしたり、日本に住む外国人について研究を行ってきた。文化人類学という学問において、異文化理解や多様性について研究してきたが、何をすべきか、こういった施策が必要かなどについては、現場でご活躍されている委員の皆さまの方が詳しいかと思う。また、この会議では、外国籍や外国にルーツを持つ当事者の方にも委員になっていただいているので、委員の皆さまから色々な意見をいただきながら、多文化共生社会を実現するための取組を考えていけたらと思うので、よろしく願い申し上げる。

副会長

丹波市へUターンし 10年が経った。帰ってすぐに国際交流協会の活動へ加わり、主に日本語教室の運営を担当してきたが、やっと日本語教室の運営が軌道に乗ったところである。そこからさらにもう一段上へあがるためにはどうすればよいのかと日々考えており、現場で得た経験や考え方、問題点をフィードバックし、この多文化共生推進基本方針の策定で得た経験を現場に返していきたいと思う。そして、様々なバックグラウンドを持つ委員の皆さまの意見を私の糧としたいと思うので、至らぬ点もあるかと思うが一生懸命務めるのでよろしく願い申し上げる。

7 当懇話会の運営要綱、傍聴要領の決定について【資料3、資料4】

事務局説明

いいん いぎ
委員異議なし。

8 かいぎこうかい ひこうかい けつてい 会議公開・非公開の決定について

しんぎ
審議にあたっては、とくだんこじんじょうほう とくてい
特段個人情報 が特定されることはないため、こうかい
公開とする。なお、ぎろん
議論を

すす
進めていく中でなか こじん とくてい
個人が特定されるような内容 ないよう
となった場合は、ばあい
非公開とする旨をむね かくにん
確認する。

9 かくにんじこう 確認事項

たんばしたぶん かきょうせいすいしんきほんほうしん
「丹波市多文化共生推進基本方針」について

じむきょく
事務局より【しりょう
資料5－1】、【しりょう
資料5－2】にもと せつめい
基づき説明

いいんいけん
委員意見なし。

10 ほうこくじこう 報告事項

(1) たんばし がいこくじんしみん じょうきょう
丹波市の外国人市民の状況について

(2) たんばしたぶん かきょうせい かん
丹波市多文化共生に関するアンケート調査 ちょうさとう けつ けつ
等の結果について

じむきょく
事務局より【しりょう
資料6】、【しりょう
資料7】にもと せつめい
基づき説明

いけんようし 【意見要旨】

かいちょう
会長

ちい き こうりゅう
地域との交流 については、がいこくじんしみん ちい きこうりゅう
外国人市民と地域交流 ができていないとかいとう
回答された自治会 じち かい おお
が多い

ということだが、こうりゅうかつどう
交流活動をされている自治会 じち かい
ではどのような活動 かつどう
をされているのか。

いいん
委員

新型^{しんがた}コロナウイルス感染症^{かんせんしょう}が流行^{りゅうこう}する前^{まえ}には、毎年^{まいとし}8月^{つき}に盆踊り^{ぼんおど}などに誘^{さそ}っていただくこと
があり、外国人^{がいこくじん}市民^{しみん}の方が浴衣^{かた ゆかた}を着^きたり、民族衣装^{みんぞくいしょう}を着^{ちやくよう}用^{さんか}されて参加^{さんか}されることもあったが、
感染症^{かんせんしょう}によって様々^{さまざま}な活動^{かつどう}が減^へった。また、地域^{ちいき}の自治会^{じちかい}長^{ちやう}や自治会^{じちかい}役員^{やくいん}によって外国人^{がいこくじん}市民^{しみん}
の受け入れ^{うけいれ}方が違^{ちが}っているが、文化^{ぶんか}など様々^{さまざま}なことが日本人^{にほんじん}とは違^{ちが}うことをきちんと理解^{りかい}して少^{すこ}
しでも声^{こえ}がかけられるようになればと思う。私^{わたし}も「行^いかせていただいてもよいか」と地域^{ちいき}の方^{かた}へ
声^{こえ}をかけてお連れ^つしたこともある。

いいん
委員

地域^{ちいき}の祭り^{まつ}やクリスマス^{ぎょうじ}の行事^{さんか}などに参加^{さんか}すると、日本人^{にほんじん}の方^{がた}と同じよう^{おな}に扱^{あつか}っていただく
ことを嬉^{うれ}しく感^{かん}じている。また、「参加^{さんか}どうぞ」「来^きてください」など声^{こえ}をかけていただいでい
る。

いいん
委員

自治会^{じちかい}に加入^{かにゆう}しているかどうかで違^{ちが}ってくると思う。地域活動^{ちいきかつどう}というのは、自治会^{じちかい}が主^{しゅ}導^{どう}して
祭り^{まつ}や公民館^{こうみんかん}活動^{かつどう}、草刈^{くさか}りなども含^{ふく}めて行^{おこな}うが、その情^{じょう}報^{ほう}は基本^{きほん}的に自治会^{じちかい}員^{いん}にしか届^{とど}かない
構^{こう}図^ずとなっている。例^{たと}えば、アパ^すートに住^すまれている外国籍^{がいこくせき}の方^{かた}では、大家^{おおや}が自治会^{じちかい}費^ひを払^{はら}って
いる場合^{ばあい}、自治会^{じちかい}員^{いん}と見^みなされず、行事^{ぎょうじ}の誘^{さそ}いが届^{とど}かなかったりしている。そういったところか
ら差^さは生ま^うれていると思うので、気持^{おも}ちだけ^きの問題^{もんだい}ではない。自治会^{じちかい}費^ひを払^{はら}っている人^{ひと}と払^{はら}って
いない人^{ひと}が同じ活^{かつ}動^{どう}をすることができないという取^とり決^ぎめは地域^{ちいき}によってはあるかもしれない
ので、外国^{がいこく}人^{じん}であるから誘^{さそ}われないという話^{はなし}ではないとも思う。

いいん
委員

わたし　じ　ち　かい　まつ　さくせん　がいこくじんし　みん　かた　さん　か　にほん　ぶんか
私の自治会では、祭りやクリーン作戦などに外国人市民の方も参加されている。日本の文化

し　おも　こえ
を知ってほしいという思いもあり声をかけている。

いいん
委員

けっか　ぐたいてき　こま　るいけい
アンケート結果だが、具体的なトラブルであったり、困りごとについての累計があってもよか
ったと思う。

かいちょう
会長

こま　こべつ　ちょうさけっか　じゅうきじゅつ　ほんじつ　いけんこうかん
トラブルや困りごとについては、個別のアンケート調査結果の自由記述や、本日の意見交換で
委員の皆さんからも拾い上げることができると思う。

いいん
委員

にほんご　たと　じたくたいき　ことば　こ　わたしじしん
やさしい日本語について、例えば、「自宅待機」という言葉は、子どもはわからない。私自身
もわからず問い合わせをしたことがある。「自宅にいてください」のように簡単な日本語を使っ
てほしい。

かいちょう
会長

ぼうさい　にほんご　ひつよう　たんばし　にほんご
防災については、やはりやさしい日本語が必要となってくる。丹波市では、やさしい日本語を
どのように推進されているのか。

じむきょく
事務局

さくねんど　かく　か　めい　しゅっせき　つの　にほんご　しよくいんけんしゅうかい　かいさい
昨年度より各課1名の出席を募り、やさしい日本語についての職員研修会を開催している。
こんねんど　あき　かいさい　よてい　にほんご　つか　じつ
今年度は秋ごろの開催を予定しており、また、「やさしい日本語を使ってみませんか」という実

ようほう やくだ けいさい はいふ おこな
用法やお役立ちツールなどを掲載したチラシの配布も行っている。

ぼうさい にほんご ひつよう さくねんど たんばしこくさい
防災についてやさしい日本語が必要となってくるというところでは、昨年度に丹波市国際

こうりゅうきょうかい しゅさい おこな さいがいじ にほんご けんしゅうかい ししよくいん めい
交流協会の主催で行われた「災害時のやさしい日本語」という研修会に市職員10名ほどの

さんか まな ふか
参加があり、学びを深めることができた。

いいん
委員

わたし がいしや こくさいこうりゅうきょうかい はっこう ご ちゅうごくご さまざま げんご の
私の会社では、国際交流協会が発行しているベトナム語や中国語と様々な言語が載ってい

さっし こよう がいこくじん みな よ たんばし じょうきよう ぶんべつほうほう おし
る冊子を雇用している外国人の皆さんと読み、丹波市の状況やゴミの分別方法などを教えてい

にほんごきょうしつ し あおがきちょう おく ほう す にほんごきょうしつ
る。日本語教室があることは知っているが、青垣町の奥の方に住んでいるため、日本語教室に

かよ むずか
通うことが難しい。

ふくかいちょう
副会長

にほんごきょうしつ いちばん かだい にほんごきょうしつ ほうほう かすがちょう ひと
日本語教室における一番の課題は、日本語教室へのアクセス方法である。春日町に一つしか

きょうしつ けんか ばんめ めんせき も たんばし なか だれ くるま の こ
教室がないため、県下でも5番目の面積を持つ丹波市の中では、誰かが車に乗せて来なければ

にほんごきょうしつ く にほんご まな ひと かぎ げんじょう
日本語教室に来ることができず、日本語を学ぶことができる人が限られている現状である。

かいちょう
会長

げんざい にほんごきょうしつ せいとすう
現在の日本語教室の生徒数は。

ふくかいちょう
副会長

じゅぎょう おこな めい せいと にほんご まな
マンツーマン授業を行っており、18名ほどの生徒が日本語を学んでいる。

いいん 委員

やさしい日本語というのは、「丁寧な」という意味であると思っていたが、「平易なもの」であることをはじめて知った。日本では、四字熟語のように簡潔な言葉で意味を表す傾向にあるので、長文にせず短い言葉にしていくが、それをわかりやすい言葉に変えることをいうのだと理解することができた。このように、やさしい日本語の意味がきちんと伝わっていたのかは少し気になるところである。

11 いけんこうかん 意見交換

べっし「第1回丹波市多文化共生推進懇話会 意見交換シート」に基づき意見交換。

※主な意見は、別紙「第1回丹波市多文化共生推進懇話会 意見まとめ」を参照

12 その他

じむきょく たいげんごさんしゃつうやく どうにゆう せつめい
事務局より多言語三者通訳システムの導入について説明